Te Taumata Ngaio

The University staff reo Māori learning programme
Bringing the language plan to life for our people

Canvas team update: July 2021
Te Haerenga (the journey)

- Waipapa Toitū (enduring framework)
- Taumata Teitei
- Waipapa Taumata Rau
- Language Plan
- Te Reo Māori Policy

Te Tiriti o Waitangi

2021

2018
The Language Plan

*Te taonga nō tua whakarere, he taonga mō āpōpō*

A treasure from ancient times, and for tomorrow

Three aspirational goals:

- By 2040 50% of staff will have the ability and confidence to demonstrate a basic level of competency in te reo Māori
- By 2024 all existing staff will have participated in professional development for te reo Māori learning and all new staff will be offered a course
- By 2025 all students will have the option of a te reo Māori course in their programme of study

*Link to the Language Plan on the website*
Te Taumata Ngaio

**What**

1. Staff professional development opportunities across all levels
2. Integrated with TUPU/APR
3. Alignment with other related projects (ie, Kuputaka)
4. Measurable benefits for staff and students
5. Authentic partnerships with mana whenua, iwi and communities
6. Staff are empowered to use reo confidently in their daily work
7. Greater sense of belonging to the University – staff and students
8. Educational experience of students is enhanced

**Why**
Staff development plan on a page

- **All staff**
  - M103G (blended)
  - EDUC199 – Te Reo Māori Pronunciation (online)
  - M203G
  - M302G

- **Faculty/Dep**
  - EDUCM198 (new L2)
  - Te Akoranga Kairangi
  - Te Wero Akonga

- **Leadership**
  - Te Wānanga o Waipapa (2 nights)
  - Fortnightly sessions

- **Māori staff**
  - Kura Reo Wānanga (Iwi led)
  - Two wānanga each year

- **Discipline**
  - Annual Wānanga (domain specific)

- **Te reo experts assessors**
  - Review
  - Credit-bearing
  - Micro-credential
  - Non-credit bearing
Phase 1
Te Reo Māori Pronunciation Online 240 staff

Phase 2
Launch M103G
Launch Te Reo Māori Pronunciation Online #2

Phase 3
Programme developed and integrated into BAU

Review and develop existing non-credit bearing programmes for beginners
Develop intermediate and advanced programmes
Te Taumata Ngaio

Find us in the Te Ao Māori section of the staff intranet
Pedagogy, Design, Examples
Te Reo Māori Pronunciation
Online Course

Slides prepared by Piata Allen, Rochai Taiaroa, Nicoletta Rata-Skudder & Ann Simpson
Challenges

Course Type:
- Large cohorts
- Range of prior knowledge and ability
- Pronunciation requires manual marking and individual feedback
- Very limited bank of existing resources
- Lack of reo Māori expertise

Cost and Personnel: Subject experts, learning designers, presenters, media production, development (20 people).

Technology:
- Fully online and self-directed
- Not following model of curated and organised content to enhance face-to-face teaching
- No facilitator to troubleshoot navigation/tech issues
- Lack of progress bar or ability to closely monitor individual student progress
- Speech technology for reo Māori in early stages of development
- Course file storage size limitations per course is 500MB – video and audio files on external server
Pedagogical Choices

- Linear progression from basics vowels and consonants to reading a bilingual text (code switching)
- UDL – Matching text to sound, image to sound and text, mouth shapes to sounds and text
- Large number of audio files and close-ups of presenters mouths.
- 2 Marked assignments: Read and say, Read (code switch) and say.
- Students submit as many times as required and receive detailed feedback after each attempt
EDUCM 199A/B: Te Reo Māori

- **Introduction**
  - Hei whakatakinga

- **Module 1**
  - History and contemporary use of pepeha

- **Module 2**
  - Vowels and macrons

- **Module 3**
  - Consonants and syllables

- **Module 4**
  - Greetings, acknowledgements and names

- **Module 5**
  - Faculty pepeha structure and practice

- **Module 6**
  - Assessment 1 - Pepeha pronunciation

- **Module 7**
  - Pronunciation review and introduction to final assessment
Tech involved

- Audio and Video files hosted on external server
- H5P ([HTML5 Package](#)) pages
- HTML pages - the soundboard and others
- Combo pages - HTML and H5P components embedded into a page
- Visuals – images, text
- Badging - Badgr app – workaround for progress bar
<table>
<thead>
<tr>
<th>Tane Male</th>
<th>Wahine Female</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a</td>
<td>e</td>
</tr>
<tr>
<td>ha</td>
<td>he</td>
</tr>
<tr>
<td>ka</td>
<td>ke</td>
</tr>
<tr>
<td>ma</td>
<td>me</td>
</tr>
<tr>
<td>na</td>
<td>ne</td>
</tr>
<tr>
<td>pa</td>
<td>pe</td>
</tr>
<tr>
<td>ra</td>
<td>re</td>
</tr>
<tr>
<td>ta</td>
<td>te</td>
</tr>
<tr>
<td>wa</td>
<td>we</td>
</tr>
<tr>
<td>nga</td>
<td>nge</td>
</tr>
<tr>
<td>wha</td>
<td>whe</td>
</tr>
<tr>
<td>ae</td>
<td>ai</td>
</tr>
<tr>
<td>ea</td>
<td>eo</td>
</tr>
<tr>
<td>ua</td>
<td>ue</td>
</tr>
<tr>
<td>i</td>
<td>o</td>
</tr>
<tr>
<td>ii</td>
<td>oo</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>ao</td>
</tr>
<tr>
<td>eu</td>
<td>ia</td>
</tr>
<tr>
<td>u</td>
<td>ou</td>
</tr>
<tr>
<td>o</td>
<td>ea</td>
</tr>
<tr>
<td>uo</td>
<td>ei</td>
</tr>
<tr>
<td>u</td>
<td>ee</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>au</td>
</tr>
<tr>
<td>e</td>
<td>oe</td>
</tr>
<tr>
<td>u</td>
<td>o</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>au</td>
</tr>
<tr>
<td>e</td>
<td>oe</td>
</tr>
<tr>
<td>u</td>
<td>o</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>ea</td>
</tr>
<tr>
<td>e</td>
<td>eo</td>
</tr>
<tr>
<td>u</td>
<td>ue</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>ea</td>
</tr>
<tr>
<td>e</td>
<td>eo</td>
</tr>
<tr>
<td>u</td>
<td>ue</td>
</tr>
<tr>
<td>i</td>
<td>o</td>
</tr>
<tr>
<td>ii</td>
<td>oo</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>ai</td>
</tr>
<tr>
<td>e</td>
<td>oe</td>
</tr>
<tr>
<td>u</td>
<td>o</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>ea</td>
</tr>
<tr>
<td>e</td>
<td>eo</td>
</tr>
<tr>
<td>u</td>
<td>ue</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>ea</td>
</tr>
<tr>
<td>e</td>
<td>eo</td>
</tr>
<tr>
<td>u</td>
<td>ue</td>
</tr>
<tr>
<td>i</td>
<td>o</td>
</tr>
<tr>
<td>ii</td>
<td>oo</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>ai</td>
</tr>
<tr>
<td>e</td>
<td>oe</td>
</tr>
<tr>
<td>u</td>
<td>o</td>
</tr>
<tr>
<td>a</td>
<td>ea</td>
</tr>
<tr>
<td>e</td>
<td>eo</td>
</tr>
<tr>
<td>u</td>
<td>ue</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Click on the long vowel to listen to and to repeat it. When you feel ready, click on the record button to capture your pronunciation of the long vowel sound. Next, press the play button to listen to it. Keep up with this process until you feel you have achieved the correct pronunciation for each long vowel. When ready, continue to the next page.
Activity - Name Pronunciation Practice

Click on each name listed below. Listen and repeat what you hear. Record yourself practicing the names and compare your recordings to the audio files.

Tāne  Male  Wahine  Female
Āwhina  Hāmua  Huia  Kereopa
Kiekie  Manaia  Matiu  Mereana
Mikaere  Moe  Ngaru  Nikau
Pio  Pou  Pūoho  Rangi
Tangaroa  Te Ao  Teina
Toi  Ue  Wairere  Weu
Waka - Vessel (boat)
Activity - Can you tell the difference? - Vowel challenge

Click on the sound icon to test your ability to differentiate between the long and short vowel sounds. You will need macrons enabled on your keyboard to complete this activity. If you do not have these enabled return to the 'About Long Vowels and Macrons' page for instructions.
Module 8 - Introduction to regional dialects
<table>
<thead>
<tr>
<th>STUDENT</th>
<th>COURSE INTRODUCTION</th>
<th>MODULE 1 - PEPEH...</th>
<th>MODULE 2 - VOWEL SOUNDS</th>
<th>MODULE 3 - CONSONANT...</th>
<th>MODULE 4 - GREETINGS...</th>
<th>MODULE 6 - AROMATAWAI...</th>
<th>MODULE 9 - PLACE NAME...</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td><img src="image1" alt="Image" /></td>
<td><img src="image2" alt="Image" /></td>
<td><img src="image3" alt="Image" /></td>
<td><img src="image4" alt="Image" /></td>
<td><img src="image5" alt="Image" /></td>
<td><img src="image6" alt="Image" /></td>
<td><img src="image7" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><img src="image8" alt="Image" /></td>
<td><img src="image9" alt="Image" /></td>
<td><img src="image10" alt="Image" /></td>
<td><img src="image11" alt="Image" /></td>
<td><img src="image12" alt="Image" /></td>
<td><img src="image13" alt="Image" /></td>
<td><img src="image14" alt="Image" /></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Implementation

- In 2020 we had 317 students complete the course
- In 2021 we have 517 students enrolled
- In Semester 2, 2021 we will have 240 staff enrolled
- Currently the teaching team consists of one course coordinator and three markers
- There are two other staff working on the research project and two graduate students
Evaluation

- All students who were eligible to graduate from the programmes gained pass marks in 2020.
- The threshold for correct pronunciation was originally set at 90%.
- This was lowered to 85% for around 5 students (which included students with significant learning challenges).
- Extra support is offered after a failed second attempt.